

**PROCÈS-VERBAL DE LA SECONDE
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT
TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE
L'HÔTEL DE VILLE LE 15 DÉCEMBRE 2014 À
20 h 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SECOND SPECIAL
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN
THE COUNCIL CHAMBER OF CITY
HALL ON DECEMBER 15, 2014 AT 8:30
P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

P. F. Trent, président / Chairman
P. A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
T. Samiotis
C. Smith

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents / : D E. Campbell, directeur general / Director General
Also in attendance : S. M. Deegan, directeur général adjoint / Assistant Director General
V. Iturriaga Espinoza, directrice des Services juridiques et greffière /
Director of Legal Services and City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

01. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

01. ADOPTION OF THE AGENDA

2014-12-294

**Il est proposé par la conseillère Smith,
appuyé par la conseillère Forbes**

2014-12-294

**It was moved by Councillor Smith,
seconded by Councillor Forbes**

QUE l'ordre du jour de la deuxième séance
extraordinaire du conseil du 15 décembre
2014 soit adopté.

THAT the agenda of the second special
Council meeting of December 15, 2014
be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**08.01 NOMINATION – DIRECTEUR
GÉNÉRAL**

**08.01 APPOINTMENT – DIRECTOR
GENERAL**

ATTENDU QU'un processus de recrutement
s'est effectué conformément à la politique de
la Ville concernant l'embauche du personnel
de gestion ;

WHEREAS a recruiting process was
carried out according to City's Policy
regarding the hiring of management
personnel;

ATTENDU que M. Sean Michael Deegan a été nommé directeur général adjoint, à compter du 4 août 2014, conformément à la résolution n° 2014-08-187 adoptée par le conseil lors la séance ordinaire tenue le 4 août 2014 ;

ATTENDU QUE le Comité de sélection s'est entendu sur le choix de ce candidat pour le poste de directeur général;

ATTENDU QUE selon l'article 477,1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le trésorier adjoint certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-011 délivré le 10 décembre 2014.

2014-12-295

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Lulham

QUE M. Sean Michael Deegan soit nommé à titre de directeur général, à compter du 9 janvier 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

08.02 NOMINATION – DIRECTEUR DU SERVICES DES SPORTS ET LOISIRS

ATTENDU QUE M. David Lapointe a été embauché par la Ville de Westmount à titre de coordonnateur des sports le 8 juin 1992 ;

ATTENDU QU'il a été promu au poste d'administrateur des sports et loisirs le 30 octobre 2000 ;

ATTENDU QUE le 4 juillet 2011, M. David Lapointe a été nommé au nouveau poste de directeur adjoint du Service des sports, loisirs et événements communautaires, conformément à la résolution n° 2011-07-155, adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 4 juillet 2011 ;

WHEREAS Mr. Sean Michael Deegan was appointed as the Assistant Director General, effective August 4, 2014, as per Resolution No. 2014-08-187 adopted by Council at its regular sitting held on August 4, 2014;

WHEREAS the Selection Committee agreed on the selection of this candidate for the position of Director General;

WHEREAS according to Section 477.1 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C-19), the Assistant Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expenditure, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-011 issued on December 10, 2014.

2014-12-295

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Lulham

THAT Sean Michael Deegan be appointed as the Director General, effective January 9, 2015.

CARRIED UNANIMOUSLY

08.02 APPOINTMENT - DIRECTOR OF SPORTS AND RECREATION

WHEREAS Mr. David Lapointe was hired by the City of Westmount as Sports Coordinator on June 8, 1992;

WHEREAS he was promoted to the position of Sports and Recreation Administrator on October 30, 2000;

WHEREAS Mr. David Lapointe was appointed to the new position of Assistant Director of Sports, Recreation and Community Events on July 4, 2011, as per Resolution No. 2011-07-155, adopted by Council at its regular sitting held on July 4, 2011;

ATTENDU QU'à la suite de la promotion de l'ancien directeur du Service des sports et des loisirs, M. Lapointe a agi comme directeur par intérim du Service des sports et loisirs depuis le 4 août 2014 ;

WHEREAS following the promotion of the former Director of Sports and Recreation, Mr. Lapointe has acted as the Interim Director of Sports and Recreation since August 4, 2014;

ATTENDU QUE, selon l'article 477,1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le trésorier adjoint certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-009 délivré le 10 décembre 2014 ;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Assistant Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expenditure, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-009 delivered on December 10, 2014.

ATTENDU QUE le directeur général recommande la nomination de M. Lapointe au poste de directeur du Service des sports et loisirs.

WHEREAS the Director General recommends the appointment of Mr. Lapointe to the position of Director of Sports and Recreation.

2014-12-296

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Davis

2014-12-296

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Davis

QUE M. David Lapointe soit nommé au poste de directeur du Service des sports et loisirs sur une base permanente à compter du 15 décembre 2014.

THAT Mr. David Lapointe be appointed to the position of Director of Sports and Recreation on a permanent basis, effective December 15, 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

08.03 NOMINATION – CHEF DE DIVISION – SPORTS ET LOISIRS

08.03 APPOINTMENT – DIVISION HEAD – SPORTS AND RECREATION

ATTENDU QUE M. Bruce Stacey a été embauché par la Ville de Westmount à titre de Coordonnateur des sports le 22 juin 1992 ;

WHEREAS Mr. Bruce Stacey was hired by the City of Westmount as the Sports Coordinator on June 22, 1992;

ATTENDU QUE le 1^{er} août 2011, il a été choisi comme Coordonnateur de la collecte de fonds du Centre des loisirs de Westmount ;

WHEREAS on August 1st, 2011, he was chosen to act as the Coordinator of the Westmount Recreation Centre Fundraising;

ATTENDU QU'à la suite de la promotion de l'ancien directeur du Service des Sports et des loisirs en août 2014, une réorganisation du service a été faite en créant un poste de

WHEREAS following the promotion of the former Director of Sports and Recreation, a reorganization of the Department was done by creating a position of Division Head –

Chef de division – sports et loisirs;

ATTENDU QUE selon l'article 477,1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le trésorier adjoint certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-010 délivré le 10 décembre 2014.

ATTENDU que le directeur général recommande la nomination de M. Stacey au poste de Chef de division – installations sportives.

2014-12-297

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Davis

QUE M. Bruce Stacey soit nommé au poste de Chef de division – installations sportives sur une base permanente, à compter du 15 décembre 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

08.04 NOMINATION – DIRECTEUR GÉNÉRAL SUBSTITUT INTÉRIMAIRE

ATTENDU QUE le comité plénier et le directeur général recommandent au conseil qu'un directeur de service soit nommé pour remplacer le directeur général en son absence;

ATTENDU QU'en cas d'absence du directeur général, madame Joanne Poirier, directrice du Service de l'aménagement urbain, a été nommée directeur général substitut, et M. Michael Deegan a été nommé directeur général substitut intérimaire, conformément à la résolution n° 2013-07-151, adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 2 juillet 2013;

ATTENDU que M. Deegan est nommé directeur général, à compter du 9 janvier 2015;

Sports and Recreation in August 2014;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Assistant Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expenditure, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-010 delivered on December 10, 2014.

WHEREAS the Director General recommends the appointment of Mr. Stacey to the position of Division Head - Sports and Recreation.

2014-12-297

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Davis

THAT Mr. Bruce Stacey be appointed to the position of Division Head - Sports and Recreation on a permanent basis, effective December 15, 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

08.04 APPOINTMENT – ACTING SUBSTITUTE DIRECTOR GENERAL

WHEREAS General Committee of Council and the Director General recommended to Council that a senior manager be appointed to replace the Director General in his absence.

WHEREAS, in the event of the absence of the Director General, Joanne Poirier, Director of Urban Planning, was designated Substitute Director General, and Michael Deegan was designated Acting Substitute Director General, as per resolution No. 2013-07-151 adopted by Council at its regular meeting held on July 2, 2013;

WHEREAS Mr. Deegan is appointed as the Director General, effective January 9, 2015;

ATTENDU QU'un nouveau directeur général substitut intérimaire doit être nommé.

2014-12-298

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par le conseiller Drury

QUE monsieur Benoit Hurtubise, directeur d'Hydro Westmount, soit nommé directeur général substitut intérimaire, en cas d'absence du directeur général substitut, et qu'en cette capacité, il soit autorisé à exercer l'autorité du directeur général et à agir comme signataire autorisé dans le cadre de ses fonctions.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

08.05 NOMINATION – DIRECTEUR PAR INTÉRIM DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU que le directeur général juge nécessaire de nommer un directeur par intérim des travaux publics en l'absence de la directrice ;

ATTENDU QUE selon l'article 477,1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le trésorier adjoint certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-007 délivré le 10 décembre 2014.

2014-12-299

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par le conseiller Drury

QUE monsieur Benoit Hurtubise, directeur d'Hydro Westmount, soit nommé directeur par intérim du Service des travaux publics, en cas d'absence de la directrice du Service des travaux publics, et qu'en cette capacité, il soit autorisé à exercer l'autorité de la directrice du Service des travaux publics.

WHEREAS a new Acting Substitute Director General must be appointed.

2014-12-298

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Drury

THAT, in the event of the absence of the Substitute Director General, Mr. Benoit Hurtubise, Director of Hydro Westmount, be designated as the Acting Substitute Director General, and in this capacity, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the Director General.

CARRIED UNANIMOUSLY

08.05 APPOINTMENT – INTERIM DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

WHEREAS the Director General deems necessary to appoint an Interim Director of Public Works in the absence of the current director;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Assistant Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expenditure, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-007 delivered on December 10, 2014.

2014-12-299

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Drury

THAT, in the event of the absence of the current Director of Public Works, Mr. Benoit Hurtubise, Director of Hydro Westmount, be designated as the Interim Director of Public Works, and in this capacity, be authorized to execute the authority performed by the Director of Public Works.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
10.01 RENOUVELLEMENT DE
L'ENTENTE DE PARTENARIAT – ZONE
JEUNESSE DU YMCA/WESTMOUNT**

ATTENDU QU'une entente de partenariat d'une durée d'un an est intervenue entre la Ville de Westmount et le YMCA Westmount relativement aux opérations de la Zone jeunesse située au Centre des loisirs de Westmount ;

ATTENDU QUE l'entente a été conclue afin de couvrir la participation financière de 2014 du Centre jeunesse au montant de 49 984 \$, conformément à la résolution n° 2014-04-89, adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 8 avril 2014 ;

ATTENDU QUE l'entente prévoit le renouvellement du partenariat annuellement.

2014-12-300
Il est proposé par la conseillère Davis, appuyé par le conseiller Drury

QUE l'entente de partenariat conclue entre la Ville de Westmount et le YMCA Westmount soit renouvelée afin de couvrir la participation financière annuelle de 2015 pour la Zone Jeunesse située au Centre des loisirs de Westmount au montant total de 50 834 \$, \$, y compris l'ajustement de 1,7 % selon l'Indice des prix à la consommation (IPC) du mois d'octobre 2014;

QUE la dépense de 50 834 \$ soit imputée à la dépense départementale, compte no 02-721-00447, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-012, délivré le 10 décembre 2014 ;

QUE la participation financière de la Ville soit payée en deux versements égaux, le premier étant dû le 15 janvier 2015 et le second, le 15 juillet 2015 ; et

**CARRIED UNANIMOUSLY
10.01 PARTNERSHIP AGREEMENT
RENEWAL – WESTMOUNT/YMCA
YOUTH ZONE**

WHEREAS a one-year partnership agreement was approved between the City of Westmount and the Westmount YMCA for the operations of the Youth Zone located in the Westmount Recreation Centre;

WHEREAS the agreement was entered into to cover the 2014 financial participation to the Teen Centre in the amount of \$49,984, as per resolution No. 2014-04-89 adopted by Council at its regular sitting held on April 8, 2014;

WHEREAS the agreement provides for the renewal of the partnership on a yearly basis.

2014-12-300
It was moved by Councillor Davis, seconded by Councillor Drury

THAT the partnership agreement entered into between the City of Westmount and the Westmount YMCA be renewed to cover the 2015 annual financial participation to the Youth Zone located in the Westmount Recreation Centre for a total amount of \$50,834, including the 1.7% Consumer Price Index (CPI) of October 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$50,834 be made to Departmental Expense, Account No. 02-721-00447, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-012 issued on December 10, 2014;

THAT the City's financial participation be paid in two equal payments, the first one payable on January 15, 2015, and the second one, on July 15, 2015; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11.01 CONTRAT D'ENTRETIEN DES LOGICIELS D'APPLICATIONS MUNICIPALES INTÉGRÉES AVEC ACCEO SOLUTIONS (UNICITÉ)

11.01 MAINTENANCE SERVICE CONTRACT FOR INTEGRATED MUNICIPAL APPLICATIONS SOFTWARE WITH ACCEO SOLUTIONS (UNICITÉ)

ATTENDU QUE le contrat a été octroyé à *ACCEO Solutions inc.* pour la mise en œuvre du nouveau système financier d'Unicité, conformément à la résolution n° 2014-02-32, adoptée par le Conseil lors sa séance ordinaire tenue le 3 février 2014 ;

WHEREAS *ACCEO Solutions Inc.* was awarded the contract for the implementation of the new financial system Unicité, as per resolution No. 2014-02-32 adopted by Council at its regular sitting held on February 3, 2014;

ATTENDU QUE l'accord prévoit le renouvellement du contrat d'entretien sur une base annuelle pour les modules suivants : ressources matérielles, ressources financières et fiscalité;

WHEREAS the agreement provides for the renewal of the maintenance contract on a yearly basis for the following modules: material resources, financial resources and taxation;

ATTENDU QUE le chef division - technologies de l'information recommande le renouvellement du contrat d'entretien pour l'exercice 2015 afin d'assurer les mises à jour et le support aux usagers.

WHEREAS the Division Head - Information Technologies recommended the renewal of the maintenance contract for fiscal year 2015 to ensure the updates and user support.

2014-12-301

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2014-12-301

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE le contrat d'entretien avec *ACCEO Solutions inc.* pour les logiciels du système financier Unicité, y compris les modules des ressources financières, ressources matérielles et la fiscalité soit renouvelé pour un an, à compter du 1^{er} janvier 2015 au montant total de 14 002,08 \$;

THAT the maintenance contract with *ACCEO Solutions Inc.* for the *Unicité* Financial System Softwares, including the financial resources, material resources and taxation modules be renewed for one year, as of January 1, 2015 for a total amount of \$14,002.08;

QUE la dépense de 24 002,09 \$ soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-132-00-527, le tout conformément au certificat du trésorier n°CTW-2014-12-004 délivré le 24

THAT the expenditure in the amount of \$24,002.09 be made to Departmental Expense, Account No. 02-132-00-527, the whole as indicated on Treasurer's Certificate

novembre 2014 ;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.01 RENOUELEMENT D'UN APPEL D'OFFRES PUBLIC – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par Joanne Poirier, directeur général substitut, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 novembre 2013 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **LOCATION ET SERVICE DE CONTENEURS POUR LES DÉBRIS, LES MATIÈRES ORGANIQUES, MATIÈRES RECYCLABLES ET LA FERRAILLE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2013-924)**

ATTENDU QUE l'offre de *TTI Environnement inc.* a été retenue pour la **location et le service de conteneurs pour les débris, matières organiques, matières recyclables et la ferraille dans la ville de Westmount (tendre PW-2013-924)** et que le contrat a été attribué pour un montant total de 66 052,64 \$, toutes taxes comprises ;

ATTENDU QUE le contrat prévoit une prolongation de l'entente à la discrétion de la Ville et avec l'approbation de l'entrepreneur ;

ATTENDU QUE *TTI Environnement inc.* a accepté de renouveler le contrat pour une période d'un an.

2014-12-302

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le contrat adjugé à *TTI Environnement inc.* pour la **location et le service de conteneurs pour les débris, matières organiques, matières recyclables et la**

No. CTW-2014-12-004 issued on November 24, 2014;

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.01 PUBLIC CALL FOR TENDERS RENEWAL - PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on November 19, 2013 for the opening of tenders for the **RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS, ORGANIC MATERIAL, RECYCLABLES AND SCRAP METAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-924)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General;

WHEREAS the tender of *TTI Environnement inc.* was accepted for the **rental and service of containers for debris, organic material, recyclables and scrap metal in the City of Westmount (Tender PW-2013-924)** and the contract was awarded for a total amount of \$66,052.64, all applicable taxes included;

WHEREAS the contract provides for an extension of the agreement to the discretion of the City with the Contractor's approval;

WHEREAS *TTI Environnement Inc.* has agreed to renew the contract for a one-year period.

2014-12-302

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT the contract awarded to *TTI Environnement Inc.* for the **rental and service of containers for debris, organic material, recyclables and scrap**

ferraille dans la Ville de Westmount (appel d'offres n° PW-2013-924) soit renouvelé pour un an, du 1^{er} au 31 décembre 2015, au montant total de 66 053,40 \$, y compris l'ajustement selon l'Indice des prix à la consommation (IPC) de 2014 ;

QU'une dépense d'un montant de 61 823,20 \$, incluant le crédit d'impôt, soit imputée à la dépense départementale, compte no 02-452-35-446 pour un montant de 30 615,67 \$ et compte n° 02-451-20 pour un montant de 31 207,53 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-002, délivré le 21 novembre 2014 ;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13.01 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

2014-12-303

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la soumission de *Brault Drain inc.* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement pour le dégel des services d'eau selon la demande pour la saison d'hiver 2014-2015 (environ 225 heures)** soit adjugé au montant total de 55 946,84 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 19 novembre 2014 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 50 465,63 \$, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense départementale, compte n° 02-412-00-521, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-001 délivré le 21 novembre 2014;

metal in the City of Westmount (Tender PW-2013-924) be renewed for one year, from January 1, to December 31, 2015, for a total amount of \$66,053.40, including the adjustment according to the 2014 Consumer Price Index (CPI);

THAT an expenditure in the amount of \$61,823.20 (including tax credit) be made from Departmental Expenses, Account No. 02-452-35-446 for an amount of \$30,615.67, and Account No. 02-451-20 for an amount of \$31,207.53, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-002 issued on November 21, 2014;

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.01 TENDERS BY INVITATION-PUBLIC WORKS/PURCHASING

2014-12-303

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT the quotation of *Brault Drain Inc.* be accepted for the **supply of labour and equipment for the thawing of water services as requested for the winter season 2014-2015 (approximately 225 hours)** for a total amount of \$55,946.84, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated November 19, 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$50,465.63 (including tax credits) be made from Departmental Expense, Account No. 02-412-00-521, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-12-001 issued on November 21, 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.01 LISTE DES AFFECTATIONS À MÊME LES EXCÉDENTS PROJETÉS DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 2014

20.01 LIST OF APPROPRIATIONS FROM PROJECTED FISCAL YEAR 2014 SURPLUS

ATTENDU QUE le Comité des finances et de l'administration a révisé les résultats financiers lors des réunions tenues les 22 octobre et 19 novembre 2014 et que ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

WHEREAS the Finance and Administration Standing Committee has reviewed the 2014 financial results at its meetings held on October 22, and November 19, 2014 and its recommendations are submitted to Council for approval.

2014-12-304

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

2014-12-304

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

QUE, suite à la révision des résultats financiers de 2014, un montant de 1 992 600 \$ soit affecté à même les excédents projetés de l'année 2014 comme suit :

THAT, following the review of the 2014 financial results, an amount of \$1,992,600 be appropriated from the projected 2014 Surplus as follows:

Affectations / Appropriations:

Remboursement de la dette CLW / <i>Bullet Debt Payment WRC</i>	616 900 \$
PAYG Hydro Westmount	645 700 \$
PAYG parcomètres / <i>PAYG Parking Meters</i>	650 000 \$
PAYG logiciel de permis – aménagement urbain <i>PAYG Permit Software – Urban Planning</i>	80 000 \$

Total des affectations / <i>Appropriation Total</i>	1 992 600 \$
--	---------------------

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.02 BAISSÉ DE L'AFFECTATION DE L'EXCÉDENT CUMULÉ AFFECTÉ DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 2014

ATTENDU QUE lors de la séance ordinaire du 3 novembre 2014, le maire a déposé son Rapport sur la situation financière de la Ville, conformément à la loi;

ATTENDU QUE l'affectation de l'excédent de fonctionnement cumulé au budget 2014 était de 3 317 100 \$;

ATTENDU QUE des variances budgétaires favorables ont été enregistrées en 2014 permettant des contributions additionnelles exceptionnelles;

ATTENDU QUE, conformément aux principes comptables du *Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du Territoire*, le conseil juge nécessaire de diminuer l'affectation de l'excédent cumulé affecté pour l'année financière 2014.

2014-12-305

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

QUE, suite à la révision des prévisions budgétaires de 2014, le montant de l'affectation de l'excédent accumulé établi sur la base des états financiers de 2014 soit réduit de 3 317 100 \$ à 1 537 900 \$.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 RÉ-AFFECTATION DE L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT ACCUMULÉ

ATTENDU QUE les deux dossiers juridiques impliquant la Ville de Montréal (364 951 \$) et Foster Wheeler (80 317 \$) totalisant 445 268 \$ sont réglées;

20.02 REDUCTION OF THE APPROPRIATION FROM ACCUMULATED SURPLUS FOR FISCAL YEAR 2014

WHEREAS at its regular sitting held on November 3, 2014, the Mayor submitted his Report on the financial position of the City as required by law;

WHEREAS the appropriation from accumulated surplus in the 2014 Budget was at \$3,317,100;

WHEREAS favourable budget variances were recorded in 2014, providing exceptional additional contributions;

WHEREAS, in accordance with the accounting principles of the *Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du Territoire*, Council deems necessary to reduce the appropriation from accumulated surplus allocated for fiscal year 2014.

2014-12-305

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

THAT, following the review of the projected 2014 financial results, the appropriation from accumulated surplus in the 2014 Year-end Results be reduced from \$3,317,100 to \$1,537,900.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.03 RE-APPROPRIATION OF ACCUMULATED OPERATING SURPLUS

WHEREAS the two legal cases involving Ville de Montréal (\$364,951) and Foster Wheeler (\$80,317) totalling \$445,268 have been settled;

ATTENDU QUE ces montants ont été affectés à l'excédent de fonctionnement accumulé aux fins de régler ces litiges;

ATTENDU QUE le Conseil estime nécessaire d'approprier certains montants à des projets d'investissement en infrastructure.

2014-12-306

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE le montant de 445 268 \$ identifié pour les litiges et comptabilisés aux excédents de fonctionnement accumulés affectés soit réaffecté à des projets d'investissement en infrastructure; et

QUE le montant de 2 967 368 \$ provenant des excédents de fonctionnement accumulés non affectés soit affecté aux excédents de fonctionnement accumulés affectés pour des projets d'investissement en infrastructure.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 IMMONET – AJUSTEMENT DES TARIFS EN 2015

ATTENDU QU'à chaque année, ACCEO Solutions propose un ajustement des tarifs facturés pour l'utilisation de son service de consultation électronique du rôle d'évaluation;

ATTENDU QU'ACCEO Solutions a soumis ses nouveaux tarifs à compter du 1^{er} janvier 2015.

2014-12-307

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE l'ajustement des tarifs proposés par ACCEO Solutions pour la consultation électronique du rôle d'évaluation soit accepté, conformément aux modalités de la lettre datée du mois de septembre 2014

WHEREAS these amounts were appropriated to the accumulated operating surplus for litigation purposes;

WHEREAS Council deems necessary to appropriate some amounts to Infrastructure Investment projects.

2014-12-306

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the amount of \$445,268 identified for litigation purposes and accounted to appropriated accumulated surplus be re-appropriated to Infrastructure Investment Projects; and

THAT the amount of \$2,967,368 from the non-appropriated accumulated operating surplus be appropriated to the accumulated surplus for Infrastructure Investments projects.

CARRIED UNANIMOUSLY

20.04 IMMONET – 2015 TARIFF ADJUSTMENT

WHEREAS each year, ACCEO Solutions proposed an adjustment to the rates charged for the use of its service for the electronic consultation of the valuation roll;

WHEREAS ACCEO Solutions has submitted its new tariffs as of January 1, 2015.

2014-12-307

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the proposed rate adjustment submitted by ACCEO Solutions for the electronic consultation of the valuation roll be accepted, in accordance with the terms and conditions of its letter dated

comme suit :

- Aucune charge pour les résidents et les agents immobiliers;
- 20 \$ par transaction pour les usagers disposant d'un abonnement;
- 27 \$ par transaction pour les usagers sans abonnement.

QUE le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

21.01 APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préalable des plans par le Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2014-12-308

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, selon les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme formulées lors de sa réunion tenue le 25 novembre 2014, la liste ci-jointe des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

September 2014 as follows:

- No charge for the residents and real estate agents;
- \$20 per transaction for the users with a subscription;
- \$27 per transaction for the users without a subscription.

THAT the Director General be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.01 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2014-12-308

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 25, 2014, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.02 APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 26 SHORNCLIFFE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préalable des plans par le Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE le Comité consultatif d'urbanisme recommande au conseil d'approuver les plans de construction soumis par le propriétaire de l'immeuble situé au 26, Shorncliffe, sous réserve du dépôt d'une garantie financière conformément à la *Politique concernant la fourniture de garanties financières* comme condition d'approbation de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer sur les recommandations du Comité.

2014-12-309

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 25 novembre 2014, la demande de permis de construction pour la propriété située au 26 Shorncliffe, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée, sous réserve du dépôt d'une garantie financière afin d'assurer que le projet sera complété dans les 18 mois de la délivrance du permis de construction.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

21.02 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL – 26 SHORNCLIFFE

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommended to Council to approve the construction plans submitted by the owner of the building located at 26 Shorncliffe, subject to the deposit of a financial guarantee in accordance with the *Policy regarding the furnishing of financial guarantees* as a condition of approval of Site Planning and Architectural Integration Programmes.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2014-12-309

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 25, 2014, the building permit application for the property located at 26 Shorncliffe, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved, subject to the deposit of a financial guarantee in order to ensure that the project will be completed within a period of 18 months following the issuance of the first permit.

CARRIED UNANIMOUSLY

21.03 REFUS DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – WESTMOUNT SQUARE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme relativement aux demandes de permis de construction.

ATTENDU QUE le Comité consultatif d'urbanisme évalue la conformité avec les objectifs et les critères de la Ville, tel que stipulés au chapitre 5 du Règlement 1305;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 145.19 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre 19.1), après réception de la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme, le conseil de la municipalité approuve les plans s'ils sont conformes au règlement ou les désapprouve dans le cas contraire;

ATTENDU QUE la résolution désapprouvant les plans doit être motivée.

2014-12-310

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le vendredi 31 octobre 2014, la demande de permis de construction n° 14-077, soumise par le propriétaire Elad Westmount Square Developments inc., et révisée en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit refusée pour les raisons suivantes :

21.03 SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES REFUSAL – WESTMOUNT SQUARE

WHEREAS according to Sec. 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on building permit applications;

WHEREAS the Planning Advisory Committee evaluates the conformity with the City's objectives and criteria as provided in Chapter 5 of By-law 1305;

WHEREAS according to Section 145.19 of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (CQLR chapter A-19.1), after receiving the Planning Advisory Committee's recommendation, Council shall approve the plans if they are in conformity with the by-law or, if not, it shall refuse its approval;

WHEREAS the resolution refusing to approve the plans must state the reasons for the refusal:

2014-12-310

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on Friday, October 31st, 2014, the permit application No. 14-077, submitted by the owner Elad Westmount Square Developments Inc., and reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be refused for the following reasons:

- l'impact de la transformation proposée sur les éléments caractéristiques de l'enveloppe extérieure et du podium d'un bâtiment de Catégorie 1*;
 - la perte du bâtiment commercial principal dans un ensemble qui a été le premier à offrir un usage mixte et qui représente la seule œuvre de ce type de Mies van der Rohe; et
 - la perte d'une occupation importante de bureaux n'est pas compatible avec l'orientation du conseil de maintenir une forte composante de bureaux commerciaux dans le secteur sud-est de la Ville.
- The effect of the proposed transformation on the heritage-character defining elements of the exterior envelope and podium of a Category 1* building;
 - The loss of the main commercial building in an ensemble that pioneered mixed-use occupancies and that represents the sole creation of Mies van der Rohe of this type; and
 - The loss of a major office occupancy is not consistent with Council's intent to maintain a strong commercial office component in the south-east sector of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

24.01 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS – AVIS DE MOTION

24.01 BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - NOTICE OF MOTION

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1300 sur les permis et certificats* » lors d'une séance ultérieure de ce conseil.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

OBJECT

La conseillère Samiotis signale que l'objet de ce projet de règlement vise à abroger l'article 140 relatif aux tarifs prélevés lors de la délivrance de divers permis et certificats par le Service de l'aménagement urbain, puisqu'ils ont été intégrés au règlement 1476: *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 concernant les tarifs*

Councillor Samiotis mentioned that the object of this draft by-law is to repeal article 140 regarding the tariffs of fees levied for the issuance of various permits and certificates by the Urban Planning Department, as they are being integrated into By-law 1476: *By-law to further amend By-law 1318 concerning Tariffs.*

25.01 RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2015 - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Drury explique que ce projet de règlement vise à :

- imposer et à prélever une taxe sur les immeubles situés sur le territoire de la municipalité, selon la valeur portée au rôle d'évaluation pour l'exercice financier 2015; et
- imposer le paiement d'une compensation pour services municipaux pour l'exercice financier 2015 aux propriétaires d'immeubles ou de terrains situés sur son territoire.

2014-12-311

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE le règlement 1477 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2015* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire Trent signale que le règlement 1477 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2015* » ayant été

25.01 BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2015 FISCAL YEAR – ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public consultation.

Declaration by each member of Council present that he or she has read the by-law and that the reading thereof is waived.

OBJECT

Councillor Drury explained that the object of this by-law is:

- to impose and levy a tax for the 2015 fiscal year on all taxable immovables in the territory of the municipality, based on their value shown on the assessment roll; and
- to impose the payment of compensation for municipal services for the 2015 fiscal year on the owners of immovables or lands situated in the territory.”

2014-12-311

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT by-law 1477 entitled “*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2015 fiscal year*” be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

THAT by-law 1477 entitled “*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2015 fiscal year*” having been duly adopted, it is ordered

adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

that notices be given as required by law.

25.02 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 SUR LES TARIFS – ADOPTION

25.02 BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

OBJECT

Le conseiller Drury explique que ce règlement a pour objet de rajuster les tarifs, entre autres, concernant la délivrance de permis, la reproduction de documents, les activités du Service des sports et loisirs, de même que d'abroger certains articles qui ne sont plus en usage, et d'introduire de nouveaux tarifs concernant divers services offerts par la Ville. Le règlement 1476 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Councillor explained that the object of this by-law is to update the tariffs, among others, relating to the issuance of permits, the reproduction of documents, activities offered by Sports & Recreation, as well as to repeal certain sections that are no longer in use, and introduce new tariffs concerning various services offered by the City. By-law 1476 shall come into force as of 1 January 2015."

2014-12-312

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2014-12-312

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE le règlement 1476 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* » soit, et il est par les présentes, adopté.

That by-law 1476 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 concerning Tariffs*" be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

DECLARATION

Le maire déclare que le règlement 1476 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* »

Mayor Trent declared that By-law 1476 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 concerning Tariffs*" having been duly

ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

26.01 RENOUELEMENT DE LA COUVERTURE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

26.01 2015 RENEWAL OF GENERAL INSURANCE COVERAGE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la Ville de Westmount et d'autres villes reconstituées sont parties à une entente d'achat collectif de couverture d'assurance générale avec le courtier BFL Canada (anciennement BF Lorenzetti & Associés);

WHEREAS, pursuant to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the City of Westmount, with other reconstituted cities, was party to the group purchase of general insurance coverage with the broker BFL Canada (previously BF Lorenzetti & Associés);

ATTENDU QU'un appel d'offres a été lancé à l'automne 2012 pour le terme 2013-2014 suite à une restructuration du fonds de garantie et des franchises individuelles pour l'assurance responsabilité civile et la Ville a de nouveau adjugé le contrat à BFL Canada;

WHEREAS a call for tenders was made in the Fall of 2012 for the 2013-2014 term following a reorganization of the individual deductibles and guarantee fund for General Liability insurance and the City awarded the contract once again to BFL Canada;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre 19), un contrat d'assurance adjugé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans appel d'offres;

WHEREAS in accordance to Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter 19), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders;

ATTENDU QU'à la suite des négociations engagées du mois de septembre au mois de novembre 2014, l'expert-conseil, René Laporte & associés, recommande d'adjuger le contrat au courtier BFL Canada pour la couverture d'assurance générale pour le terme 2015-2016;

WHEREAS following negotiations from September to November 2014, the group insurance consultant, René Laporte & associés recommended awarding the contract to the broker BFL Canada for the general insurance coverage for the term 2015-2016.

2014-12-313

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

2014-12-313

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

QUE le contrat pour la couverture d'assurance générale pour l'année 2015 soit adjugé à BFL Canada moyennant une prime de 132 568 \$ (taxes non comprises) pour le renouvellement des couvertures d'assurance suivantes :

THAT the contract for general insurance coverage be awarded to BFL Canada at a premium of \$132,568 (taxes not included) for the following insurance coverage for the year 2015:

CATÉGORIES / CATEGORIES	PREMIUMS
Assurances de biens / <i>Property Insurance</i>	51 729 \$
Bris de machines / <i>Boiler & Machinery</i>	5 982 \$
Valeurs et délits / <i>Securities and Crime</i>	1 470 \$
Responsabilité civile primaire / <i>Comprehensive General Liability</i>	19 841 \$
Responsabilité civile complémentaire / <i>Umbrella Liability</i>	11 778 \$
Assurance responsabilité municipale / <i>Municipal Liability Insurance</i>	14 046 \$
Automobile	22 635 \$
Responsabilité des garagistes / <i>Garage Liability</i>	879 \$
Frais d'ingénierie / <i>Engineering fees</i>	4 208 \$

QU'un montant de 66 449 \$ soit versé à l'Union des municipalités du Québec en guise de paiement de la quote-part de la Ville au fonds de garantie en assurance responsabilité civile pour l'année 2015;

THAT an amount of \$66,449 be paid to the Union of Quebec Municipalities to cover the City's share of the 2015 Group Public Liability Deductible Fund;

QU'une dépense au montant de 210 569 \$ soit imputée à la dépense départementale compte n° 02-140-00-421, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-12-013 délivré le 10 décembre 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$210,569 be made from Departmental Expense, Account No. 02-140-00-421, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2014-12-013 issued on December 10, 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que le directeur général soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign them on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

La deuxième période de questions se tient de 21 h 05 à 21 h 17.

The second question period took place from 9:05 p.m. to 9:17 p.m.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 21 h 17.

The meeting thereupon adjourned at 9:17 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 15 DÉCEMBRE 2014

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF DECEMBER 15, 2014

Début de la période des questions: 21 h 05
Beginning of the Question Period: 9:05 p.m.

NOM /NAME

SUJET DE L'INTERVENTION /
QUESTION SUBJECT

Mrs. Dekovachich
723 Upper Roslyn

Mme DeKovachich se plaint de l'absence de déneigement sur sa rue après plus de cinq jours suite à la dernière tempête de neige. Elle exprime ses préoccupations au sujet de la sécurité et du fait que les entrepreneurs ont reçu des amendes pour avoir déneigé avant 7 h. Elle demande si la Ville pourrait permettre le déneigement plus tôt le matin. / *Mrs. Dekovachich complained about the lack of snow clearance on her street after more than 5 days following the last snow storm. She expressed concerns about safety and the fact that contractors have been fined for working before 7:00 am. She asked if the City could allow early snow removal.*

Brenda Moroz
722 Upper Roslyn

Mme Moroz demande qui va mesurer les 10 cm requis pour permettre le déneigement pendant la nuit. Elle se plaint que les opérations de déneigement sont dangereuses durant la matinée alors que les enfants s'en vont à l'école / *Mrs. Moroz asked who would be measuring the 10 cm required to allow snow clearance overnight. She complained that snow removal operations are dangerous in the morning while children are going to school.*

Contractor Perdosi

M. Perdosi, entrepreneur, se plaint au sujet des lourdes amendes reçues parce qu'il voulait accommoder ses clients sur l'avenue Upper Roslyn. À son avis, le déneigement devrait être considéré comme un service essentiel, en particulier pour les médecins,

les étudiants et les résidents voyageant à l'aéroport./ *Mr. Perdosi, contractor, complained about heavy fines received because he wanted to accommodate his clients on Upper Roslyn. In his opinion, snow clearance should be considered as an essential service, especially for doctors, students and residents travelling to the airport.*

*Mrs. Carol-Ann Mazerolle
729 Upper Roslyn*

Mme Mazerolle appuie la demande des entrepreneurs et remercie le conseil de prendre ces mesures. Elle demande si les billets d'infraction pourraient être annulés étant donné la chute de neige exceptionnelle. / *Mrs. Mazerolle supported the contractors' request and applauded Council for taking action. She asked if the infraction tickets could be cancelled given the exceptionally heavy snow fall.*

21 h 17 / 9:17 p.m.